



Yverdon-les-Bains Région Jura/Lac

Facile d'accès, la région s'étend au pied du Jura et entoure le sud du lac de Neuchâtel. **Grandson, Orbe, Romainmôtier, Sainte-Croix / Les Rasses, Vallorbe, Yverdon-les-Bains et Yvonand** sont ses principales bourgades touristiques, tantôt plaine, ville, lac ou montagne.




*Diese leicht erreichbare Region erstreckt sich am Jurafuss und um den Südzipfel des Neuenburgersees. In **Grandson, Orbe, Romainmôtier, Sainte-Croix / Les Rasses, Vallorbe, Yverdon-les-Bains und Yvonand** befinden sich wichtigsten touristischen Attraktionen – in der Ebene oder Stadt, am See oder in den Bergen.*

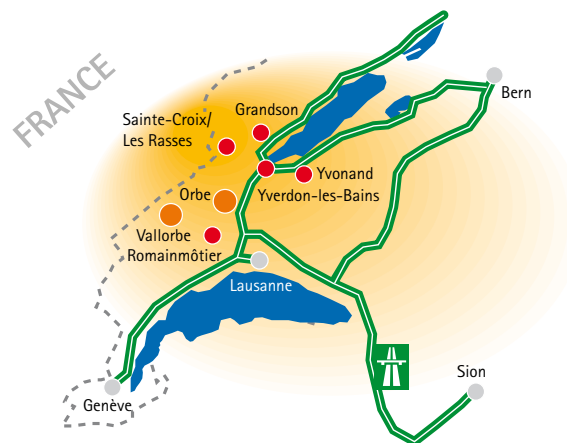
This easily accessible region stretches from the foothills of the Jura Mountains to the southernmost point of Lake Neuchâtel. Its attractive towns and villages are located in different settings: mountain, valley, lake or urban. Tourist centres include **Grandson, Orbe, Romainmôtier, Sainte-Croix / Les Rasses, Vallorbe, Yverdon-les-Bains and Yvonand**.



© Michel Duperréx / 24 Heures

Accès / Zufahrt / Access :

	Orbe	Vallorbe
	Lausanne : 30 km Yverdon-les-Bains : 16 km Pontarlier (FR) : 38 km	Lausanne : 50 km Yverdon-les-Bains : 30 km Pontarlier (FR) : 25 km
	Lausanne / Yverdon-les-Bains (via Chavornay)	Lausanne / Yverdon-les-Bains (via Cossonay)
	Yverdon-les-Bains	Yverdon-les-Bains

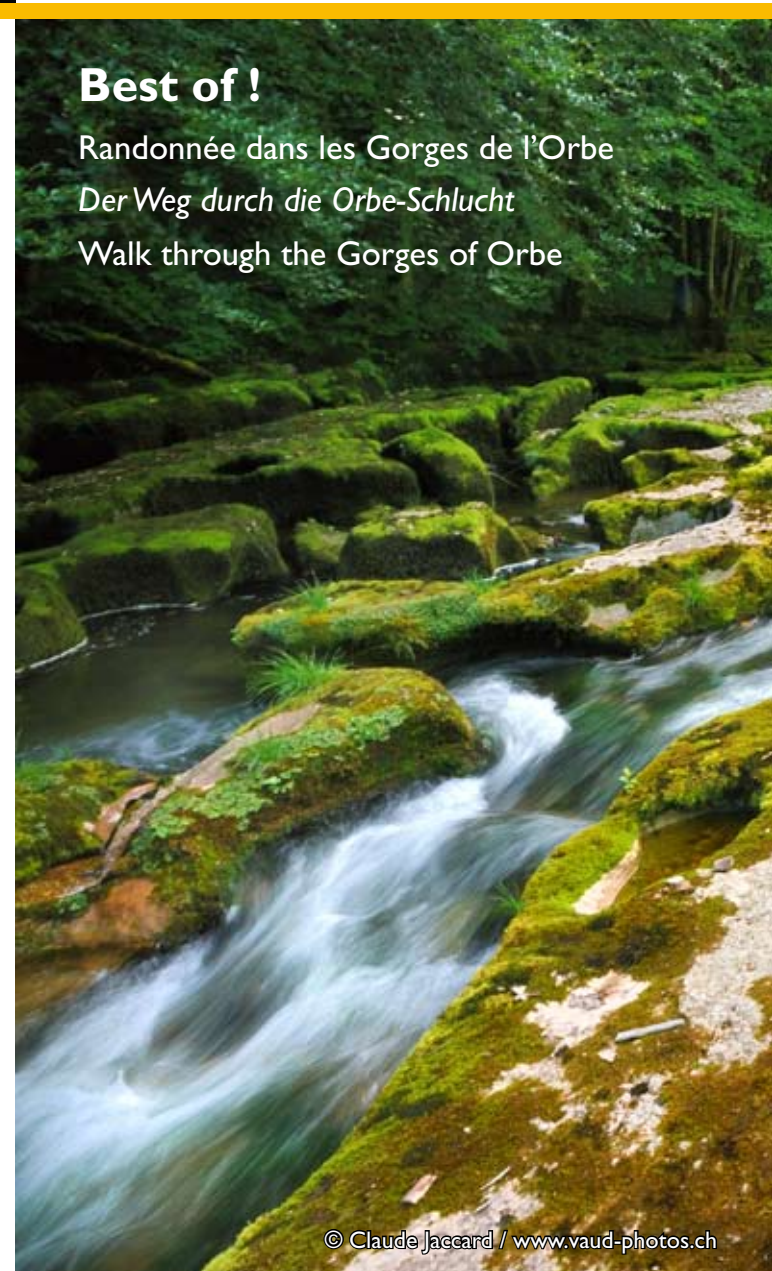


Best of !

Randonnée dans les Gorges de l'Orbe

Der Weg durch die Orbe-Schlucht

Walk through the Gorges of Orbe



© Claude Jaccard / www.vaud-photos.ch



© Claude Jaccard / www.vaud-photos.ch



L'émerveillement au naturel

Entre Orbe et Vallorbe, la randonnée des Gorges de l'Orbe invite le promeneur au cœur d'une nature luxuriante. L'Orbe, rivière calcaire née dans le Jura français, s'écoule en Suisse et forme le lac de Joux. Elle resurgit aux grottes de Vallorbe avant de s'engouffrer dans des gorges sauvages. A mi-parcours, le chemin traverse le pittoresque village des Clées puis aboutit à Orbe. Une faune diverse peuple les lieux, telle la truite, le martin-pêcheur et le chamois. Primevères, violettes et même la langue-de-cerf (plante rare et protégée) fleurissent les gorges.

Le randonneur se conformera au balisage en place et respectera les déviations. La prudence est de rigueur sur tous les chemins.

Zauber der Natur

Der Weg durch die Orbe-Schlucht entführt den Wanderer mitten in eine üppige Natur. Die Orbe entspringt im französischen Jura und mündet in der Schweiz in den Lac de Joux. In den Tropfsteinhöhlen von Vallorbe tritt sie wieder an die Erdoberfläche und fließt dann als Wildwasser durch eine Schlucht. Auf halber Strecke liegt das malerische Dorf Les Clées, von dort geht es weiter bis Orbe. Die Gegend bietet Lebensraum für eine vielfältige Fauna wie Forelle, Eisvogel und Gämse. Schlüsselblumen, Veilchen und Hirschgungenfarn (eine seltene geschützte Pflanze) blühen in der Schlucht.

Der Wanderer hat sich an die Markierung und allfällige Umleitungen zu halten. Auf allen Wegen ist Vorsicht geboten.

Enchantment the natural way

Between Orbe and Vallorbe, the walk through the Gorges of Orbe invites the stroller into the heart of a luxuriant world of nature. The limestone river Orbe, which has its source in the French Jura mountains, flows into Switzerland where it forms the Lac de Joux. Further along, the river suddenly appears again at the cave of Vallorbe before it rushes into wild caves. At the halfway point of the walk, the path cuts across the picturesque village Les Clées and finally ends up at Orbe. A great variety of fauna can be found in the area, including trout, kingfishers and chamois. Primroses, violets and even hart's-tongue fern (a rare protected plant) blossom in the gorges.

Walkers are requested to comply with the area's path marking and to respect diversions. Caution is essential on all pathways.

Informations pratiques / Praktische Informationen / Practical Information



Vallorbe (alt. 800m) : gare ou office du tourisme / Bahnhof oder Tourismusbüro / train station or tourism office



Orbe (alt. 470m) : gare ou Le Puisoir (terrain de foot) / Bahnhof oder Le Puisoir (Fussballplatz) / train station or Le Puisoir (football ground)

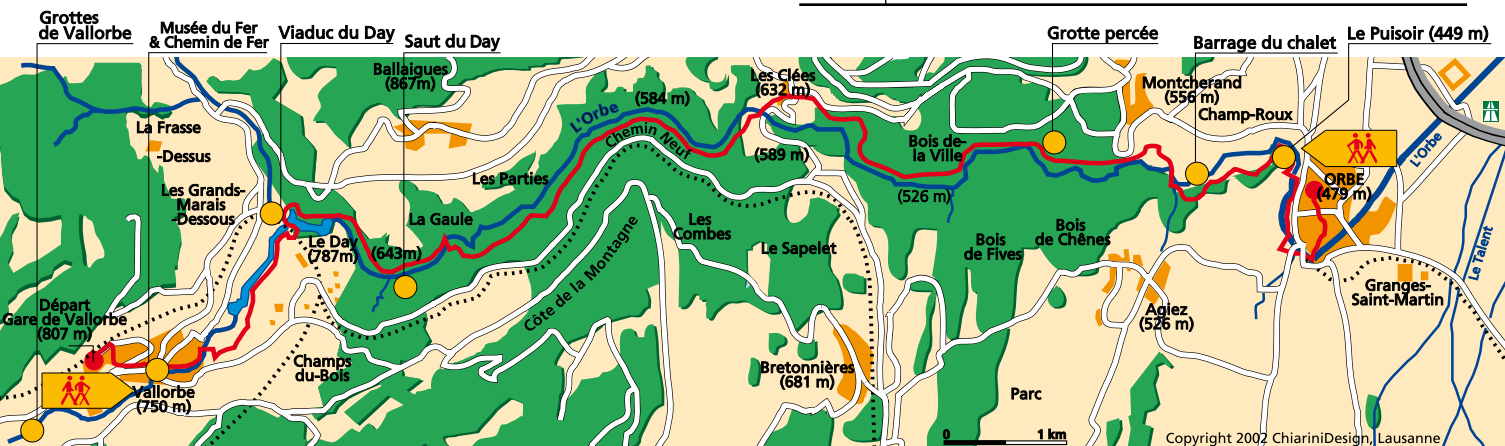


Vallorbe – Orbe : 4h20
Orbe – Vallorbe : 4h35
17 km

Nos suggestions / Unsere Vorschläge / Our suggestions

Sites touristiques / Sehenswürdigkeiten / Tourism sites

- Ancienne ville romaine et médiévale, **Orbe** recèle de merveilleux trésors, témoins de sa riche histoire : Mosaïques romaines, Exposition temporaire «Patrimoine au Fil de l'Eau 2011», Tour Ronde (vue panoramique), chemin des Présidents.
- *Die römische und mittelalterliche Altstadt von Orbe mit wunderbaren Schätzen, die von ihrer reichen Vergangenheit zeugen: römische Mosaiken, Wechselausstellung «Kulturerbe am Wasserlauf 2011», Rundturm (Panoramaaussicht), Uferpromenade Chemin des Présidents.*
- **Orbe**, the old Roman and medieval town, contains marvellous treasures that bear witness to its sumptuous history. These include Roman mosaics, the temporary exhibition '2011 cultural heritage along the riverside', the Tour Ronde (panoramic views), and the President's path.
- Au pied des falaises du Mont d'Or et de la Dent de Vaulion, **Vallorbe** possède un patrimoine naturel et culturel précieusement conservé: Musée du Fer et du Chemin de fer, Grottes de Vallorbe, Fort de Pré Giroud, JuraParc.
- *Das Städtchen Vallorbe, am Fusse der Felswände von Mont d'Or und Dent de Vaulion, und sein sorgfältig bewahrtes Natur- und Kulturerbe: Eisen- und Eisenbahnmuseum, Tropfsteinhöhlen, Festung Pré-Giroud, JuraParc.*
- At the foot of the Mont d'Or and the Dent de Vaulion rock face, **Vallorbe** harbours a carefully conserved natural and cultural heritage. This includes the Musée du Fer et du Chemin de fer (the Iron and Railway Museum), the cave of Vallorbe, Fort de Pré Giroud and the Wildlife JuraParc.



Orbe : Guignard Desserts, Restaurant Le Chasseur, Pizzeria La Charrue, Café-Restaurant La Croix d'Or

Les Clées (mi-parcours) : La Croix Blanche

Vallorbe : Relais du Mont-d'Or, Restaurant Le Rio



Vallorbe, grottes de Montcherand, Orbe